

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 117083

71

ORIGIN EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 SS-15 NSC-05 AS-01 DODE-00 PM-04 INR-07

INRE-00 SSO-00 NSCE-00 PA-02 PRS-01 USIE-00 /048 R

DRAFTED BY EUR/WE:EMROWELL:JKB

APPROVED BY EUR/WE - EMROWELL

S/S - MR. OTTO

VICE PRESIDENT'S OFFICE -

CAPT. HOWE (SUBS)

----- 096364

O 130253Z MAY 76

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY ROME IMMEDIATE

INFO AMCONSUL FLORENCE IMMEDIATE

AMCONSUL GENOA IMMEDIATE

AMCONSUL MILAN IMMEDIATE

AMCONSUL NAPLES IMMEDIATE

AMCONSUL PALERMO IMMEDIATE

AMCONSUL TRIESTE IMMEDIATE

AMCONSUL TURIN IMMEDIATE

CDR USASETAF IMMEDIATE

UNCLAS STATE 117083

E.O. 11652: N/A

TAGS: SWEL, IT

SUBJECT: ITALIAN TEXT OF VICE PRESIDENT'S ARRIVAL AND
DEPARTURE STATEMENTS AT UDINE

1. FOLLOWING ARE ITALIAN TEXTS OF VICE PRESIDENT'S ARRIVAL
AND DEPARTURE STATEMENTS TO BE USED AT UDINE. PLEASE MAKE
THEM AVAILABLE TO PRESS THROUGH USIS.

2. TEXT OF ARRIVAL STATEMENT:

SIGNOR PRESIDENTE,

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 117083

IL POPOLO AMERICANO E PROFONDAMENTE IMPRESSIONATO,
PROFONDAMENTE RATTRISTATO DALLA TRAGEDIA TERRIBILE CHE HA
COLPITO IL POPOLO ITALIANO, DALLA SCIAGURA DEI TERREMOTI.

LE NOSTRE DUE NAZIONI SONO TANTO VICINE L'UNA ALL'ALTRA:

-- MILIONI E MILIONI DI AMERICANI CONDIVIDONO CON VOI IL
VOSTRO RETAGGIO ITALIANO;

-- NOI PERCEPIAMO, QUINDI, LE VOSTRE PERDITE COME SE
FOSSERO NOSTRE, LA TRAGEDIA CHE HA SCONVOLTO VOI COME UNA

TRAGEDIA IN FAMIGLIA.

NOI SIAMO AL VOSTRO FIANCO, VOGLIAMO AIUTARVI, ASSISTERVI.

SIAMO CONSCI CHE BEN POCO SI PUO FARE PER COMPENSARE
L'ORRIBILE PERDITA DI COLORO CHE AMIAMO.

POSSIAMO SOLTANTO CONDIVIDERE LE VOSTRE PENE, LE VOSTRE
SOFFERENZE.

SAPPIAMO BENE CHE DIECINE DI MIGLIAIA DI SUPERSTITI HANNO
NECESSITA DI AIUTO:

-- I FERITI;

-- GLI AFFAMATI;

-- I SENZA-TETTO.

IL NOSTRO GOVERNO DESIDERA COLLABORARE CON IL VOSTRO
GOVERNO NEGLI SFORZI IMMANI INTRAPRESI DA QUEST'ULTIMO.

IL POPOLO AMERICANO DESIDERA UNIRSI AL VOSTRO NELL'OPERA
DI RIPRESA E RICOSTRUZIONE.

A QUESTO FINE IL PRESIDENTE FORD MI HA CHIESTO DI RECARM
QUI PER ESSERE CON VOI IN PERSONA. PRIMA DELLA MIA
PARTENZA EGLI HA PRESENTATO AL CONGRESSO AMERICANO UN
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 STATE 117083

PROGETTO LEGGE COL QUALE SI ISTITUISCE UN FONDO
D'EMERGENZA DI 21 MILIARDI DI LIRE PER LE REGIONI COLPITE
DAI TERREMOTI.

RIFLETTENDO LA COMMOZIONE PROFONDA DEL POPOLO AMERICANO,
IL SENATO DEGLI STATI UNITI HA APPROVATO IL PROGETTO
LEGGE IL GIORNO IN CUI IL PRESIDENTE LO HA PRESENTATO.
ORA E LA VOLTA DELLA CAMERA DEI RAPPRESENTANTI DI AGIRE.

NEL CORSO DEI SECOLI, FACCIA A FACCIA CON LE PIU' TREMENDE
AVVERSITA', IL POPOLO ITALIANO HA SEMPRE DIMOSTRATO LA
SUA FORZA D'ANIMO, LA SUA FACOLTA' DI RIPRESA.

E LA VITTORIA SEMPRE E' STATA VOSTRA.

NON C'E' DUBBIO CHE LE GENTI DELLE REGIONI NORD-ORIENTALI
NON MANCHERANNO DI RIMETTERSI DALLE SCIAGURE E
DEVASTAZIONI CHE LE HANNO STRAVOLTO.

ED IN QUEST'ORA DI SVENTURA E DI BISOGNO IL POPOLO
AMERICANO E AL VOSTRO FIANCO.

CI PREPARIAMO A PARTIRE PER ISPEZIONARE LE REGIONI
COLPITE, PER RENDERCI CONTO DI PRIMA MANO DOVE E QUALI
SONO I BISOGNI PIU' URGENTI, PIU' IMMANI; AFFINCHÉ IO
POSSA PRESENTARE, QUINDI, UN RAPPORTO DI PRIMA MANO AL
PRESIDENTE ED AL CONGRESSO DEGLI STATI UNITI.

3. TEXT OF DEPARTURE STATEMENT:

SIAMO APPENA RITORNATI DA UN GIRO D'ISPEZIONE DEI POSTI
COLPITI DAI TERREMOTI.

BISOGNA FEDERE LA TRAGEDIA DI PRIMA MANO, VEDERE QUELLO
CHE E' ACCADUTO IN QUEI VILLAGGI, IN QUELLE CITTA', PER
RENDERSI CONTO DELL'IMMANITA' DI QUESTO DISASTRO.

LE PERDITE DI VITE UMANE CI SPEZZANO IL CUORE.

LE DISTRUZIONI CHE HO VISTO SONO ORRIBILI, SPAVENTOSE.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 STATE 117083

MA INSIEME ALLE ANGOSCE, LE SOFFERENZE E LE PENE HO VISTO
MANIFESTAZIONI DI IMMENSO CORAGGIO ED ANIMO UMANO.

HO VISTO COMPASSIONE, PIETA' E GENEROSITA' PROFONDISSIME,
OFFERTE DA UN VICINO ALL'ALTRO.

IL GOVERNO ITALIANO ED IL POPOLO DELL'ITALIA TUTTA FANNO
SFORZI EROICI PER ALLEVIARE LE SOFFERENZE DELLA LORO GENTE.

E CON LE FERITE INFERTE DA QUESTA TRAGEDIA ANCORA
SANGUINANTI, HO VISTO UNA DETERMINAZIONE, UNA VOLONTA'
D'ACCIAIO DI ANDARE AVANTI GUARDANDO ALL'AVVENIRE;

HO NOTATO UNA DETERMINAZIONE FERREA DI PROCEDERE CON
L'OPERA DI RIGENERAZIONE E RICOSTRUZIONE.

NEL RAPPORTO CHE AL MIO RITORNO PRESENTERO AL PRESIDENTE
FORD POTRO DIRGLI DELLO SFORZO TREMENDO INTRAPRESO DAL
VOSTRO GOVERNO;

POTRO PARLARGLI DELLE ORRENDE DEVASTAZIONI E DELLA VOSTRA
DETERMINAZIONE DI FASCIARE LE FERITE E PROCEDERE CON LA
RICOSTRUZIONE.

L'AMBASCIATORE DEGLI STATI UNITI, JOHN VOLPE, CONTINUERA
AD AGIRE IN STRETTA COLLABORAZIONE COL GOVERNO ITALIANO
ALLO SCOPO DI RENDERE IL PIU EFFICACE POSSIBILE LO SFORZO
ASSISTENZIALE AMERICANO.

PER I MILIONI DI AMERICANI CON LEGAMI DI SANGUE CON
L'ITALIA;

-- E PER TUTTI NOI, IN AMERICA, CHE AMIAMO IL VOSTRO PAESE
ED IL VOSTRO POPOLO PER LA VOSTRA CIVILTA, LA STORIA, LA
CALDA E COMMUOVENTE UMANITA;

-- PER IL CONTRIBUTO IMMENSO CHE AVETE DATO AL NOSTRO
PAESE, AL MONDO INTERO;

-- NOI PERCEPIAMO LE VOSTRE PERDITE COME SE FOSSERO NOSTRE.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 05 STATE 117083

I NOSTRI CUORI VOLANO VERSO DI VOI, NOI SIAMO VICINI A
VOI, CON VOI, IN QUEST'ORA D'IMMENSE TRIBOLAZIONE E
PATIMENTO. KISSINGER

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TEXT, VICE PRESIDENT, DISASTER RELIEF, SPEECHES, PRESS RELEASES, VISITS, NATURAL DISASTERS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 13 MAY 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976STATE117083
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: EMROWELL:JKB
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760184-0307
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760557/aaaabxej.tel
Line Count: 204
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ORIGIN EUR
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 4
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: n/a
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: CollinP0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 02 JUL 2004
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <02 JUL 2004 by wolfsd>; APPROVED <19 JAN 2005 by CollinP0>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: ITALIAN TEXT OF VICE PRESIDENT'S ARRIVAL AND DEPARTURE STATEMENTS AT UDINE
TAGS: SWEL, IT, US, (ROCKEFELLER, NELSON A)
To: ROME
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006